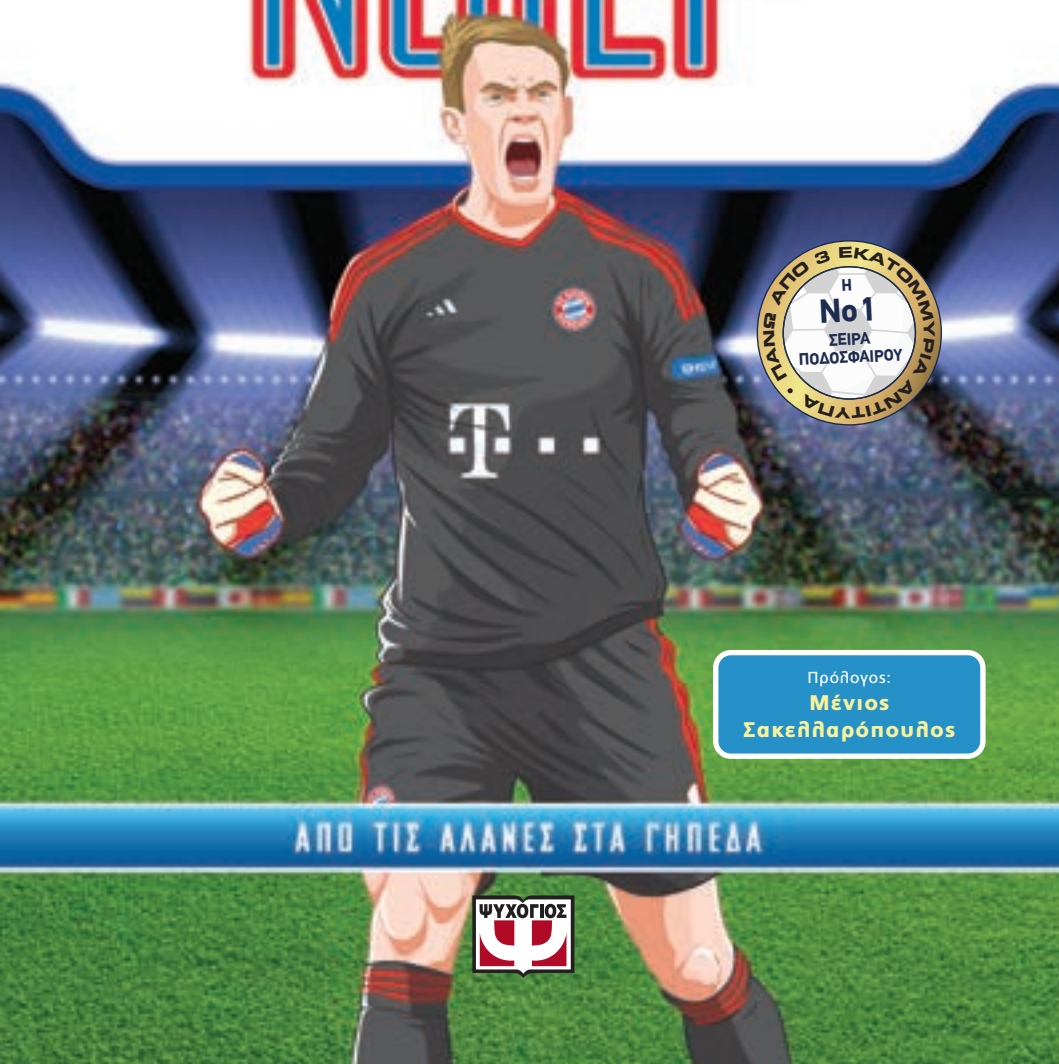
MAT KAI TOM ΟΛΝΤΦΙΛΝΤ

ΟΙ ΑΠΟΛΥΤΟΙ ΗΡΩΕΣ ΤΟΥ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ

ΝΟΪΕΡ



ΠΑΝΩ ΑΠΟ 3 ΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΑ ΑΝΤΙΤΥΠΑ

Η No1 ΣΕΙΡΑ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ

Πρόλογος:
Μένιος Σακελλαρόπουλος

ΑΠΟ ΤΙΣ ΑΛΑΝΕΣ ΣΤΑ ΓΗΠΕΔΑ

ΨΥΧΟΓΙΟΣ

ΣΕΙΡΑ: ΜΙΚΡΗ ΠΥΞΙΔΑ

ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Οι απόλυτοι ήρωες του ποδοσφαίρου: Νόιερ**
ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: Ultimate football heroes: Neuer
Από τις Εκδόσεις DINO BOOKS, Λονδίνο 2018
ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΣ: Matt και Tom Oldfield
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Έρρικα Πάλλη
ΠΡΟΛΟΓΟΣ – ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: Μένιος Σακελλαρόπουλος
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Αναστασία Σακελλαρίου
ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Dan Leydon
ΜΑΚΕΤΑ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Βίκυ Αυδή
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βάσω Βύρρα

© Κειμένου: Matt Oldfield, 2018
© Εικονογράφησης εξωφύλλου: Dan Leydon
Originally published in the English language as *Ultimate Football Heroes: Neuer* by Studio Press, an imprint of Bonnier Books UK Limited, London.
The moral rights of the author have been asserted.
© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2026

Πρώτη έκδοση: Νοέμβριος 2026

ISBN 978-618-01-6842-6

Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτιού.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδείας του εκδότη κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου. Επίσης απαγορεύεται η οποιαδήποτε αναπαραγωγή όλου ή μέρους του βιβλίου για σκοπούς εκπαίδευσης σε συστήματα ή τεχνολογία τεχνητής νοημοσύνης. Το έργο αυτό προστατεύεται και προφυλάσσεται από διαδικασίες TDM-Διαχείρισης Δεδομένων Δοκιμών (Άρθρο 4(3) Οδηγία (EU) 2019/790).

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε. | **PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A.**
Από το 1979 | *Since 1979*
Έδρα: | Head Office:
Τατοΐου 121, 144 52 Μεταμόρφωση | 121, Tatoiou Str., 144 52 Metamorfossi, Greece
Βιβλιοπωλείο: | Bookstore:
Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα | 13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece
Τηλ.: 2102804800 | Tel.: 2102804800

e-mail: info@psichogios.gr
psichogios.gr

ΜΑΤ ΚΑΙ ΤΟΜ ΟΛΝΤΦΙΛΝΤ

ΟΙ ΑΠΟΛΥΤΟΙ ΗΡΩΕΣ ΤΟΥ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ

ΝΟΪΕΡ



Μετάφραση: Έρρικα Πάλλη

ΨΥΧΟΓΙΟΣ

© Κειμένου: Matt Oldfield, 2018 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2026

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Στη μακρόχρονη ιστορία του ποδοσφαίρου έχουν περάσει αληθινοί γίγαντες από το γρασίδι, ποδοσφαιριστές που έγιναν θρύλοι με τα κατορθώματά τους. Συνήθως λάμπουν οι μεγάλοι σκόρερ, όπως ο Λιονέλ Μέσι και ο Κριστιάνο Ρονάλντο, αλλά και οι δημιουργοί, αυτοί που… μαγειρεύουν γκολ για τους συμπαίκτες τους προσφέροντας θέαμα.

Κι όμως. Υπήρξαν –υπάρχουν– αυτοί που γεννήθηκαν για να σώζουν την ομάδα τους, βουτώντας με ηρωισμό σε κάθε κίνδυνο. Είναι οι τερματοφύλακες, μια άχαρη θέση, αφού είναι οι τελευταίοι πριν από την… καταστροφή: το γκολ του αντιπάλου.

Ένας τέτοιος αδιανόητος τερματοφύλακας είναι ο Μάνουελ Νόιερ, ένας… τοίχος μπροστά στα δοκάρια που έκανε τους αντίπαλους παίκτες να τραβάνε τα μαλλιά τους με τις απίστευτες αποκρούσεις του. Γι' αυτό και συγκαταλέγεται στους καλύτερους όλων των εποχών, κάνοντας μια απίστευτη καριέρα ως και τα σαράντα του χρόνια!

Ο Γερμανός γκολκίπερ είναι πραγματικά ένα φαινόμενο! Και είναι αυτός που άλλαξε την ιστορία των τερματοφυλάκων, αφού καθιέρωσε ένα εντελώς δικό του στιλ: να παίζει σαν λίμπερο! Ήταν –από νεαρή ηλικία– τέτοιες οι ικανότητές του να παίζει και με τα πόδια, ώστε πολλές φορές με τις

© Κειμένου: Matt Oldfield, 2018 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2026

μεταβιβάσεις του δημιουργούσε γκολ! Και αυτό το κατάφεραν ελάχιστοι.

Γεννημένος ηγέτης και νικητής, κέρδισε τα πάντα στο ποδόσφαιρο, έχοντας στο σπίτι του μια από τις μεγαλύτερες τροπαιοθήκες που θα μπορούσε να έχει ένας ποδοσφαιριστής. Αμέτρητα πρωταθλήματα, κυρίως με την Μπάγερν, κύπελλα, Σούπερ Καπ, Τσάμπιονς Λιγκ. Κύριο χαρακτηριστικό του η παροιμιώδης ψυχραιμία του κάτω από τα δοκάρια και οι τολμηρές αποφάσεις του στη διάρκεια των αγώνων.

Το αγόρι που αγωνιούσε αν θα… ψηλώσει (και έφτασε το 1,93) διάλεξε τη θέση του τερματοφύλακα από την παιδική κιόλας ηλικία, τότε που όλοι θέλουν να βάζουν γκολ. Αποδείχτηκε ότι ήξερε καλά τι έκανε. Διέβλεψε ότι θα γίνει ένας από τους κορυφαίους στην ιστορία!

Ποτέ δε σταμάτησε να τη γράφει! Και κλείνει την καριέρα του, τουλάχιστον στην Εθνική Γερμανίας, με ένα αδιανόητο ρεκόρ. Σε ηλικία σαράντα ετών και τριών μηνών, παίζοντας σε πέντε συνεχόμενα Παγκόσμια Κύπελλα, έγινε στο παιχνίδι με την Ακτή Ελεφαντοστού ο τερματοφύλακας με τις περισσότερες συμμετοχές –είκοσι δύο!– ξεπερνώντας τον Γάλλο Ούγκο Γιορίς.

Αυτό το φαινόμενο κόσμησε τα γήπεδα σε όλο τον κόσμο. Και όταν αποφασίσει να αποσυρθεί, όλοι θα του αναγνωρίσουν ότι συγκαταλέγεται στους κορυφαίους του πλανήτη…

ΜΕΝΙΟΣ ΣΑΚΕΛΛΑΡΟΠΟΥΛΟΣ

© Κειμένου: Matt Oldfield, 2018 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2026

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΣ ΠΡΩΤΑΘΛΗΤΗΣ

Κυριακή, 13 Ιουλίου 2014

Καθώς ο Μάνουελ τραγουδούσε δυνατά και με υπερηφάνεια τον εθνικό ύμνο της Γερμανίας, προσπαθούσε να μην κοιτάζει το χρυσό κύπελλο που βρισκόταν λίγα μόλις μέτρα μακριά του. Ήταν τόσο όμορφο και τόσο κοντά του. Ο Μάνουελ θα μπορούσε να απλώσει το χέρι του και να το αγγίξει βγαίνοντας από τη φυσούνα. Αλλά δεν ήθελε να το γρουσουζέψει. Το τρόπαιο δεν τους ανήκε. Όχι ακόμη.

«Πάμε!» Χτύπησε παλαμάκια καθώς η μουσική τελείωνε και οι οπαδοί ζητωκραύγαζαν.

Το διάσημο στάδιο Μαρακανά στο Ρίο ντε Τζανέιρο ήταν κατάμεστο και έτοιμο για τον τελικό του Παγκοσμίου Κυπέλλου 2014, Γερμανία εναντίον Αργεντινής. Η ομάδα του Μάνουελ είχε ηττηθεί στους ημιτελικούς του Παγκοσμίου Κυπέλλου 2010 και του Euro 2012, αλλά αυτή τη φορά η Γερμανία είχε καταφέρει να φτάσει στον τελικό. Αφού διέλυσε τη διοργανώτρια Βραζιλία με 7-1, ήταν το φαβορί για τη νίκη, αλλά δεν μπορούσε να υποτιμήσει μια κορυφαία ομάδα σαν την Αργεντινή.

© Κειμένου: Matt Oldfield, 2018 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2026

«Μπορούμε να τα καταφέρουμε!» είπε ο Μάνουελ στους αμυντικούς που βρίσκονταν μπροστά του.

Ο Φίλιπ Λαμ, ο Ματς Χούμελς, ο Ζερόμ Μπόατενγκ και ο Μπένεντικτ Χέβεντες ήταν πολύ περισσότερο από συμπαίκτες του στον σύλλογό του και στην Εθνική ομάδα. Ήταν φίλοι του. Πίστευαν ο ένας στον άλλον και δούλευαν μαζί. Γι' αυτό και βρίσκονταν έναν μόλις αγώνα μακριά από το να γίνουν πρωταθλητές κόσμου.

Ναι, η Αργεντινή είχε τον Λιονέλ Μέσι, αλλά η Γερμανία είχε τον Μάνουελ. Στη Βραζιλία, ο Μάνουελ είχε αποδείξει με συνέπεια ότι ήταν ο καλύτερος τερματοφύλακας του κόσμου. Δεν ήταν μόνο οι απίστευτες αποκρούσεις του που οφείλονταν στα αντανακλαστικά του· ήταν το συνολικό παιχνίδι του. Ο Μάνουελ δεν ήταν συνηθισμένος τερματοφύλακας. Μπορούσε να πιάσει, να σταματήσει, να κάνει τάκλιν και να πασάρει. Ήταν η τελευταία γραμμή άμυνας της Γερμανίας, καθώς και η πρώτη γραμμή επίθεσής της. Οι συμπαίκτες του τον εμπιστεύονταν και βασίζονταν πάνω του.

«Ζερόμ, πρόσεχε τον Μέσι όταν γυρίζει πίσω!» φώναξε ο Μάνουελ δείχνοντας προς το μέρος του.

Δε σταματούσε ποτέ να κινείται, να μιλάει, να οργανώνει. Όλα αυτά τον βοηθούσαν να διατηρεί τη συγκέντρωσή του για τις μεγάλες στιγμές, τις στιγμές που η Γερμανία χρειαζόταν τον τερματοφύλακά της για να τη σώσει.

Έπειτα από τριάντα λεπτά, ο Γκονζάλο Ιγκουαΐν της Αργε-

© Κειμένου: Matt Oldfield, 2018 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2026

ντινής έστειλε την μπάλα στα δίχτυα. Ωστόσο, ο Μάνουελ είχε ήδη σηκώσει το χέρι του όσο ακόμη έπεφτε στο έδαφος.

«Οφσάιντ!» φώναξε.

Ο Μάνουελ είχε δίκιο, φυσικά. Ο επόπτης σήκωσε το σημαιάκι του. Δεν ήταν γκολ – τι ανακούφιση!

Στο δεύτερο ημίχρονο, ο Ιγκουαΐν κυνήγησε μια μακρινή μπαλιά. Εκμεταλλεύτηκε την ταχύτητά του για να ξεφύγει από τους Γερμανούς αμυντικούς, αλλά δεν μπόρεσε να ξεφύγει και από τον Γερμανό τερματοφύλακα. Ο Μάνουελ έσπευσε να βοηθήσει! Έτρεξε έξω από τη γραμμή του για να πηδήξει και να απομακρύνει την μπάλα με γροθιά αποσοβώντας τον κίνδυνο.

«Ευχαριστώ, Μάνου!» φώναξε ο Μπένεντικτ χτυπώντας τον φιλικά στον πλάτη.

Ο Μάνουελ ένευσε σεμνά. Έκανε απλώς τη δουλειά του: ήταν ένας τερματοφύλακας-λίμπερο που έπαιζε ως επιπλέον αμυντικός.

Η Αργεντινή δεν μπορούσε να σκοράρει απέναντι στον Μάνουελ, αλλά ούτε η Γερμανία μπορούσε να σκοράρει απέναντι στον Σέρχιο Ρομέρο. Όσο περνούσε η ώρα, τόσο πιο αγχωτικός γινόταν ο αγώνας, τόσο για τους οπαδούς όσο και για τους παίκτες. Ευτυχώς, ο Μάνουελ ήταν ο κύριος Νερβενστάρκε: ο κύριος «Γερά Νεύρα». Παρόλο που ήταν ο τελευταίος παίκτης, παρέμενε ήρεμος και συγκεντρωμένος.

Τα τελευταία δέκα λεπτά η Γερμανία είχε αρκετές ευκαιρίες να σκοράρει.

© Κειμένου: Matt Oldfield, 2018 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2026

«Παραλίγο!» βογκούσε ο Μάνουελ, πιάνοντας το κεφάλι του με τα χέρια του.

Ωστόσο, δε χαλάρωσε ποτέ. Έπρεπε να είναι συγκεντρωμένος συνεχώς. Ένας τερματοφύλακας δεν ήξερε ποτέ πότε θα τον χρειαζόταν η ομάδα του. Στην παράταση, ο Ροδρίγο Παλάσιο κοντρόλαρε την μπάλα με το στήθος και έτρεξε στην περιοχή του πέναλτι. Ο Μάνουελ πετάχτηκε σαν αστραπή, δυσκολεύοντας τον επιθετικό να σκοράρει. Ο Παλάσιο κατάφερε να «τσιμπήσει» την μπάλα από πάνω του, αλλά βγήκε άουτ.

«Όχι άλλα λάθη!» είπε ο Μάνουελ στους αμυντικούς του.

Προετοιμαζόταν ήδη για την αγαπημένη του μονομαχία, τα πέναλτι. Τερματοφύλακας εναντίον επιθετικού, ένας εναντίον ενός, πίεση, αγωνία – ο Μάνουελ τα λάτρευε όλα αυτά. Είχε υπάρξει ήρωας στη διαδικασία των πέναλτι τόσο πολλές φορές στο παρελθόν για τη Σάλκε και για την Μπάγερν Μονάχου, αλλά ποτέ για τη Γερμανία. Άραγε, θα ήταν αυτή η στιγμή του;

Όχι, επειδή ο Αντρέ Σίρλε έκανε σέντρα στον Μάριο Γκέτσε, που έστειλε με βολέ την μπάλα στα δίχτυα. Φοβερό γκολ! Γερμανία-Αργεντινή: 1-0!

Οι περισσότεροι παίκτες και οι οπαδοί ξέσπασαν σε ξέφρενους πανηγυρισμούς, όχι όμως ο Μάνουελ. Αυτός γρονθοκόπησε τον αέρα και επέστρεψε στη γραμμή της εστίας του. Απέμεναν ακόμα έξι λεπτά παιχνιδιού προτού μπορέσει να πανηγυρίσει πραγματικά.

«Μείνετε οργανωμένοι!» ούρλιαξε.

© Κειμένου: Matt Oldfield, 2018 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2026

Ο Λούκας Μπίλια «τσίμπησε» την μπάλα στον δρόμο του Μάρκος Ρόχο. Κίνδυνος! Ο Μάνουελ είχε ένα τελευταίο «σκούπισμα» να κάνει. Όρμησε έξω από την εστία, σήκωσε την μπάλα πάνω από το κεφάλι του Ρόχο και την πήρε στην άλλη πλευρά. Το έκανε να φαίνεται τόσο εύκολο.

Νόιερ! Νόιερ! Νόιερ!

Ήταν ο τέλειος τρόπος να ολοκληρώσει ο Μάνουελ ένα τέλειο τουρνουά. Με το σφύριγμα της λήξης, έτρεξε και πήδηξε πάνω στο κουβάρι των συμπαικτών του. Τους αγκάλιασε έναν προς έναν.

«Τα καταφέραμε!» ζητωκραύγαζαν.

Το 2009, ο Μάνουελ είχε κατακτήσει το Ευρωπαϊκό Πρωτάθλημα Κ-21 με τους Ματς, Ζερόμ, Μπένεντικτ, Σάμι Κεντίρα και Μεσούτ Οζίλ. Εκείνο το βράδυ ονειρεύτηκαν το μέλλον. Και τώρα το μέλλον είχε φτάσει. Είχαν κατακτήσει μαζί το Παγκόσμιο Κύπελλο.

Ο Μάνουελ φόρεσε μια λευκή φανέλα της Γερμανίας πάνω από την πράσινη εμφάνιση του τερματοφύλακα. Ήθελε να φοράει τα εθνικά χρώματα, και άλλωστε δε διέφερε σε τίποτα από τους υπόλοιπους παίκτες. Αλλά σε λίγο χρειάστηκε να το βγάλει για να πάει να παραλάβει ένα ειδικό βραβείο.

«…Και το Χρυσό Γάντι για τον Καλύτερο Τερματοφύλακα πηγαίνει στον… ΜΑΝΟΥΕΛ ΝΟΪΕΡ!»

Ο Μάνουελ είχε κρατήσει μακριά από την εστία του την Πορτογαλία του Κριστιάνο Ρονάλντο, τη Γαλλία του Καρίμ Μπενζεμά, τη Βραζιλία του Χαλκ και την Αργεντινή του Μέσι.

© Κειμένου: Matt Oldfield, 2018 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2026

Ήταν ο νούμερο ένα τερματοφύλακας-λίμπερο, ο καλύτερος στον κόσμο.

Ο Μάνουελ σήκωσε το τρόπαιο με το ένα χέρι και με το άλλο γρονθοκόπησε τον αέρα. Τι βραδιά και αυτή! Ήταν πολύ υπερήφανος για το κατόρθωμά του, αλλά ήταν ακόμα πιο υπερήφανος για το επίτευγμα της ομάδας του. Το Παγκόσμιο Κύπελλο ήταν το τρόπαιο που ήθελε πραγματικά να κρατήσει ο Μάνουελ. Ήταν το παιδικό του όνειρο που γινόταν πραγματικότητα.

«Ναι!!!!!!!!!!!!» φώναξε, σηκώνοντάς το πάνω από το κεφάλι του.

Πυροτεχνήματα έσκασαν στον νυχτερινό ουρανό. Το πάρτι είχε μόλις ξεκινήσει.

Πρωτάθλημα Γερμανίας, Τσάμπιονς Λιγκ και τώρα το Παγκόσμιο Κύπελλο – το μικρόσωμο αδύνατο παιδί από το Γκελζενκίρχεν τα είχε κατακτήσει όλα.

Όταν ο Μάνουελ ήταν νεότερος, πολλοί είχαν κάνει το λάθος να τον αμφισβητήσουν. Θα ψήλωνε αρκετά για να γίνει τερματοφύλακας; Θα μπορούσε να φτάσει στο κορυφαίο επίπεδο; Μήπως ήταν πολύ ριψοκίνδυνο το στιλ του; Αυτός όμως ξεπέρασε κάθε πρόκληση με θάρρος και γάντια από ατσάλι. Ήταν ηγέτης, νικητής και εξαιρετικός τερματοφύλακας. Ήταν σαν να είχε γεννηθεί με μια μπάλα ποδοσφαίρου στα χέρια του.

© Κειμένου: Matt Oldfield, 2018 / © ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2026

ΣΥΝΑΝΤΗΣΕ ΤΟΝ ΝΟΪΕΡ, ΤΟΝ ΑΠΟΛΥΤΟ ΗΡΩΑ ΤΟΥ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ

Ο Μάνουελ Νόιερ είναι ο καλύτερος τερματοφύλακας στο σημερινό ποδόσφαιρο. Αυτή είναι η ιστορία για το πώς ο νεαρός Μάνουελ, προχωρώντας βήμα βήμα, κατάφερε να φτάσει στην κορυφή και να γίνει βασικό μέλος της πανίσχυρης ομάδας της Μπάγερν Μονάχου, καθώς και αρχηγός της Εθνικής Γερμανίας και παγκόσμιος πρωταθλητής. Οι καταπληκτικές αποκρούσεις του, η ταχύτητα και το επαναστατικό στιλ του ως λίμπερο τερματοφύλακας έχουν επαναπροσδιορίσει τον ρόλο του τερματοφύλακα.

ΟΙ ΑΠΟΛΥΤΟΙ ΗΡΩΕΣ ΤΟΥ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ ΣΕ ΠΕΡΙΜΕΝΟΥΝ



Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ
psichogios.gr

ISBN: 978-618-01-6842-6

ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 32855